**AAPB ID:**

cpb-aacip-127-65v6x4wh.h264

**Name:**

**Date (if known):**

**Summary:**

00:00:56.240 - 00:02:19.680

Talks about being the same age as Cakayak [Johnny Samuelson], being born in Ceńaqliit and growing up Qipneq [Kipnuk], and moving to Anuuraaq to marry.

Qanemciluni Cakayagtun [Johnny Samuelson] allrakungqerrniluni, Ceńaqlirni yuurrluni Qipnermi-llu anglillerminek, Anuuraamun-llu aipangyartullerminek.

00:02:26.615 - 00:04:58.355

Talks about being instructed to live wisely, saving up furs one by one until he gets a kayak, to save money to afford more expensive things, and growing up wanting Western clothes.

Qanemciluni usvituluni yuusqumatullerminek, amirkaq atauciq qemangqauraasqelluku qayangellerkaminun, akirrauteni qemangqaurluku akitunrulrianun atuusqelluku, tan’gaurluullermini-llu Kass’artarnek aklungqerrsullerminek.

00:04:59.870 - 00:08:00.255

Talks about switching from skin boots to Western shoes, how being mindless leads to coveting peers, and how one of his children could afford things if he saved.

Qanemciluni pilugutuyaaqerraarluni sap’akilanguciminek, umyugailkuni ilani ayuqniarciqnillerminek, irniami-llu iliita akiuteni quyurqurkuniki cangyugngacianek.

00:08:00.925 - 00:11:20.590

Talks about how elders give advice based on their experiences and mistakes, how Min’garalria [Qinaq] told a story of Aassitugaq and family, how Aassitugaq was a bad hunter but always saved and had things, and how a family could have food and things if their parents strive.

Qalarrluni tegganret atullermeggnek picurlallermeggnek-llu qalartelauciatnek, Min’garalriim qanemcianek Aassitugaankunek, Aassitugaq picuileng’e’rmi qemagciuratuami caicuitellranek, angayuqrit-llu yuungnaqkata neqkautengqerciqniluki cautengqerciqniluki-llu.

00:11:21.660 - 00:13:43.450

Talks about how those with sons are not poor, and how a single hunter can catch more than five quarreling great hunters.

Qalarrluni qetunralget arrsaunritniluki, pissulriim-llu atauciunge’rmi talliman nukalpiat nepliryulriit anagcugngacianek.

00:13:43.940 - 00:15:22.935

Talks about how unmarried girls would be instructed, not to meet young men or women at night, and admonishments for first-year menstruations.

Qanemciluni neviarcaraat uingeksailnguut ayuqucirtuumallratnek, unugmi angutet wall’u arnat ullaasqevkenaki, aglenrraat-llu inerquutaitnek

00:15:26.655 - 00:16:56.550

Talks about how late it is to speak of traditional instructions, youth getting into the Western way of life and making fun of the Yup’ik language, and how some listen to him then forget what he says.

Qanemciluni ayuqucirtullerkarteng kingurautniluku, ayagyuat Kass’at yuungnaquciatnun ekuciatnek, Yugtun-llu qaneryaraat temciqutekuciatnek, niicugnirraarluteng-llu qanellri pegtelauciatnek.

00:16:57.165 - 00:19:47.635

Talks about how they saved whatever fur they got, how his grandfather told him to catch after seal he sees, how he has no more motivation to talk about the ancestors’ ways, and how his children don’t follow traditional teachings.

Qanemciluni melqulguteteng qemanqatullermeggnek, maklaaret kiturceterrlainarpek’naki apa’urlumi qanellranek, ciuliartarmek qalartellerkani tengrukenriuciminek, irniaminek-llu alerquutet maligtaqunrilngurnek.

**Genre 1:**

Interview

**Genre 2:**

Cultural

**Quality:**

**Genre 4 (Location):**

**Name 1:**

**Role 1:**

**Name 2:**

**Role 2:**

**TAGS:**

1 Yugtun Qalarcaraq -- Yup’ik Language

5 Ungungssit Mermiutaat-llu -- Land and Water Animals

5.4 Imarpigmiutaat, Unkumkiutaat, Mermiutaat -- Marine Animals

7 Akluq, Aklut -- Clothing, Possessions

7.4 Amiq, Qecik -- Skin

9 Nerangnaqsaraq, Yuungnaqsaraq -- Subsistence

9.2 Pingnatugyaraq -- Providing

9.4 Melqulegcuryaraq -- Trapping

16 Kass’artaat -- Manufactured Items, Western Stuff

15.3 Aklut -- Clothes

17 Pissuutet, Cassuutet, Piliat, Saskut, Ayagassuutet -- Tools, Crafts, Weapons

17.4 Ayagassuutet -- Transportation

17.4.3 Qayaq -- Kayak

19 Ukverput -- Traditional Beleifs

19.3 Aarcirtuutet -- Warnings Rules

19.3.3 Aipangvailegmeng Akusrarcaraq -- Premarital Sex

19.5 Qanruyutet, Qaneryarat -- Traditional Wisdom, Wise Words

19.6 Alerquutet, Ayuqucirtuutet -- Instructions

19.7 Eyagyaraq -- Abstinence Practices, Taboos

19.7.1 Agleryaraq -- Menstruation

19.7.1.1 Aglenraraq -- First Year of Menstruation